



Canada is the second-largest producer of hydroelectricity in the world, and we have an impressive legacy of unique purpose-built structures right across the country to show for it. This year, Heritage Canada Foundation's Heritage Day theme celebrates the Heritage of Power Generation. From small-scale rural installations to large hydro-electric generating plants, dams and substations, these power structures form an important part of our Canadian landscape, both rural and urban.

One of my favourite heritage buildings in the heart of Ottawa is an unassuming but elegant power substation. Hundreds of commuters and pedestrians pass by it daily without fully appreciating the critical role it plays in keeping our lights on and our appliances running. Turn to page 4 to read our feature on the Heritage of Power Generation and let us know about any hidden substations in your neighbourhood! Learn more by visiting us at heritagecanada.org.

This issue also looks at a redevelopment project that uses existing building stock to help rejuvenate a once thriving historic area of the Peg. Located just down from the famous corner of Portage and Main is the new Avenue + Hample block that has converted two near-derelect old buildings into badly needed housing with commercial activity at grade. "A Winnipeg Winner" begins on page 24.

On a less positive note, our Endangered Places article covers the challenges currently facing Toronto's historic Downsview hangar and its aviation museum. Designed by the renowned firm of Mathers and Haldenby, the brick and steel frame hangar was built in 1929 for de Havilland Aircraft of Canada Ltd.—one of the country's first aircraft companies that produced such aviation icons as the Beaver and Otter bush planes. Turn to page 16 for the full story.

Heading eastward, we take you to Nova Scotia to meet "The Indomitable Jane Nicholson," whose tireless commitment to the heritage of Annapolis Royal, and beyond, is celebrated on our Faces and Places pages.

Please send your comments and suggestions to cquinn@heritagecanada.org. I always appreciate hearing from you.

Le Canada est le deuxième plus grand producteur d'hydroélectricité au monde, et nous avons partout au pays un impressionnant patrimoine de structures spécialisées pour en témoigner. Cette année, le thème retenu par la fondation Héritage Canada pour la Fête du patrimoine met en valeur le patrimoine de la production d'électricité. Depuis les petites installations rurales aux immenses centrales, aux barrages et aux sous-stations voués à l'hydroélectricité, ces structures constituent un aspect important du paysage canadien, aussi bien en milieu rural qu'en milieu urbain.

Un de mes bâtiments patrimoniaux préférés au cœur d'Ottawa est une sous-station électrique modeste mais élégante. Des centaines d'automobilistes et de piétons passent devant elle chaque jour sans bien saisir le rôle vital qu'elle joue pour assurer notre éclairage et le fonctionnement de nos appareils électriques. Rendez-vous à la page 10 pour lire le reportage sur le patrimoine de la production d'électricité, et faites-nous connaître les sous-stations dissimulées dans votre quartier! Apprenez-en davantage en visitant heritagecanada.org.

Le présent numéro examine aussi un projet de réaménagement qui mise sur des bâtiments existants pour aider à redynamiser un secteur historique jadis florissant de Winnipeg. Situé tout près de la célèbre intersection Portage et Main, le nouvel ensemble Avenue + Hample est le fruit de la transformation de deux bâtiments presque en ruines. On y trouve aujourd'hui des logements dont le quartier avait bien besoin, ainsi que des commerces au niveau de la rue. « Du neuf avec de l'ancien à Winnipeg » débute en page 25.

Notre rubrique Sites menacés aborde un sujet moins réjouissant : les difficultés auxquelles sont confrontés le hangar historique de Downsview et son musée de l'aviation, à Toronto. Œuvre du célèbre cabinet Mathers and Haldenby, le hangar en brique et acier a été construit en 1929 pour de Havilland Aircraft of Canada Ltd., un des premiers avionneurs du Canada et le constructeur de telles merveilles que les avions de brousse Beaver et Otter. Passez à la page 17 pour lire l'article.

Puis nous vous entraînonons vers l'est, en Nouvelle-Écosse, pour rencontrer l'« indomptable Jane Nicholson ». Son inébranlable engagement au service du patrimoine d'Annapolis Royal et la région est célébré dans notre section Des gens et des lieux.

Envoyez vos commentaires et suggestions à cquinn@heritagecanada.org. Je suis toujours heureuse de recevoir de vos nouvelles.

